

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 19. februar 2025.

2 [Statusna konferencija]

3 [Javna sednica]

4 [Optuženi učestvuju u postupku putem video-
5 konferencijske veze]

6 [Optuženi Thaçi ne učestvuje u postupku]

7 --- Po početku zasedanja u 9:01h

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudsku
9 službenicu da najavi predmet.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je
11 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac Hashima
12 Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
13 Krasniqija.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U zapisnik će ući
15 da se g. Selimi, g. Veseli i g. Krasniqi danas pojavljuju
16 putem video-konferencijske veze, a da se g. Thaçi odrekao svog
17 pojavljivanja u sudu danas, uz odobrenje njegovog branioca.

18 Zakazali smo statusnu konferenciju za danas, s obzirom
19 da nema više svedoka tužilaštva koji su zakazani na ovu
20 sedmicu. Panel je želeo da iskoristi tu priliku koja nam se
21 pružila da raspravimo raspored u vezi sa završetkom izvođenja
22 dokaza tužilaštva i našim kasnijim radom. Ja sam poslao kratku
23 verziju dnevnog reda i dotaćićemo se svih tačaka dnevnog reda
24 po tom redosledu koji je tamo naveden.

25 Samo nekoliko stvari da kažem. Prvo bih želeo da pitam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 2

1 tužilaštvo pošto nam se u sistemu pokazuje da za sledeću
2 nedelju imamo dva zakazana svedoka. Da li je to činjenica?

3 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. 4745 i 2677.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, hvala.
5 Dakle, niko drugi nije predviđen kao rezerva ili tako nešto.

6 G. PACE: [Prevod] Ne.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro.

8 Druga stvar bilo je nekih pitanja, nekih podnesaka. G.
9 Selimi, izvolite.

10 OPTUŽENI SELIMI [putem video-konferencijske veze]
11 [Prevod] Izvinjavam se, časni sude, ali hteo sam da vas
12 obavestim da ne dobijamo prevod na albanski.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 Sada ćemo odmah da se pobrinemo oko toga, i nećemo
15 nastaviti dok to ne bude provereno.

16 [Konsultacije panela i sudskog službenika]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada ćemo
18 testirati sistem. Proba. Proba. Test. Test.

19 OPTUŽENI SELIMI [putem video-konferencijske veze]
20 [Prevod] Sada je u redu. Hvala.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala što ste nam
22 skrenuli pažnju na to, g. Selimi.

23 OPTUŽENI SELIMI [putem video-konferencijske veze]
24 [Prevod] Hvala vama.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ono što sam se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 3

1 spremao da vam kažem samo kako bi bilo jasno, i to što pre,
2 postavljena su neka pitanja o podnescima koji će biti podneti
3 posle izvođenja dokaza. Da li će to biti istovremeno ili po
4 fazama. Mi ćemo tražiti da podnesci budu istovremeno podneti.

5 Pre svega, želim da se osvrnem na završetak izvođenja
6 dokaza tužilaštva. Na poslednjoj statusnoj konferenciji
7 održanoj 22. januara, tužilaštvo je iznelo projekciju da će
8 završiti izvođenje dokaza do 4. aprila 2025. Hteo sam da
9 dobijemo potvrdu to još jednom, da li je to još uvek tako?

10 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, 4. april je poslednji
11 zakazani datum za zasedanje --

12 -- tako da nećemo zvati svedoke posle tog datuma, ali smo
13 planirali da do 15. aprila podnesemo još pismenih podnesaka,
14 koji su neophodni, koji se odnose na dokazne materijale. U
15 pitanju su neki podnesci gde se traži usvajanje dokaza
16 nevezano za svedoke po pravilu 155, i taj datum smo zasnovali
17 na naznakama koje smo dobili od panela. Mogu da vam ukažem i
18 na statusnu konferenciju od 1. oktobra 2024, na kojoj je
19 pomenut taj datum, tako da je to naš plan.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, plan je da 15-
21 tog zaključite izvođenje dokaza.

22 G. HALLING: [Prevod] Tako je. Ali, nije predviđeno da
23 posle 4-tog zakažemo svedočenje dodatnih svedoka.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Razumem i to
25 ste jasno izneli i to naravno sve ima veze sa onim drugim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 4

1 pitanjima ko kojih ćemo uskoro stići, ali sam hteo da to bude
2 jasno.

3 Da li predviđate da će biti problema sa preostalim
4 svedocima?

5 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Ja ću se sada na to
6 osvrnuti.

7 Moramo da vam damo kratak pregled toga kako stoji
8 situacija kada ječ o svedocima i zatim da nastavimo da radimo
9 po tačkama dnevnog reda. Kao što sam pomenuo, za sledeću
10 nedelju, zakazana su dva svedoka. Što se tiče bloka kada ćemo
11 zasedati u martu, trenutno nameravamo da pozovemo jednog
12 svedoka i iznećemo vam ažurirane informacije o drugim
13 svedocima koje ćemo pozvati da svedoče u martu čim budemo bili
14 u mogućnosti da to učinimo.

15 Kada je reč o posebnim problemima i pitanjima, kao što
16 smo ranije izneli u svojim izjašnjenjima, u vezi sa nekim od
17 preostalih svedoka, rešavamo kompletne -- kompleksne probleme,
18 uključujući bezbednost svedoka, njihovu voljnost da saraduju,
19 saradnju trećih država, ali radimo sve što je potrebno i to na
20 najekspeditivniji mogući način.

21 Nedavno smo poslali obaveštenje o dodatnim odlukama o
22 racionalizaciji u vezi sa sedmičnim spiskovima svedoka. To
23 uključuje podneske 2877 od 30. januara ove godine i takođe smo
24 obavestili odbranu o još jednoj dodatnoj promeni i to smo im
25 poslali *emailom* ove nedelje. Očekujemo da ćemo biti u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 5

1 mogućnosti da vas obavestimo o dodatnim izmenama u vezi sa tri
2 ili četiri svedoka do kraja ove nedelje i time ćemo verovatno
3 tražiti da njihove izjave budu usvojene u pismenoj formi,
4 umesto da ih zovemo da svedoče pred sudom.

5 U skladu sa prethodnim smernicama panela, mi ćemo izneti
6 obaveštenje i poslati obaveštenje o ovim promenama, čim budu
7 donete odluke u vezi sa tim svedocima, a nećemo čekati.

8 Kao što je g. Halling pomenuo. Ne nameravamo da podnosimo
9 dodatne zahteve za nove svedoke koje bismo ispitivali posle 4.
10 aprila, što će reći da smo završili raspored i da rezimiram,
11 svi stranici koje ćemo pozvati da svedoče u sudnici, od
12 preostalih, trebalo bi da svedoče tokom naših zasedanja u
13 martu. Naravno, ukoliko dođe do nekih izuzetnog razvoja
14 događaja, mi ćemo vas obavestiti o tome, ili podneti
15 odgovarajući zahtev, ali to je ono što u ovom trenutku
16 očekujemo.

17 To je samo opšti pregled svedoka, kad je reč o našem radu
18 u sudnici. Ukoliko želite, možemo da pređemo i na preostale
19 svedoke koji će svedočiti po pravilima 153 i 155, i time ćemo
20 završiti svoja izjašnjenja o tome šta nam je još preostalo.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko sam sve
22 dobro razumeo, sva potencijalna pitanja i problemi koji mogu
23 da iskrсну je nešto o čemu ćete nas u dogledno vreme
24 obavestiti, ali ne očekujte da će to uticati na datum, kada je
25 predviđeno da završite izvođenje svojih dokaza.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 6

1 G. PACE: [Prevod] Da, svakako je tako.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Bilo da je reč o
3 datumu kada ćete pozvati poslednjeg svedoka, ili o kompletnom
4 završetku izvođenja dokaza tužilaštva.

5 G. PACE: [Prevod] Svakako u ovom trenutku to ne
6 predviđamo. Ukoliko se nešto promeni, mi ćemo vam to staviti
7 do znanja, ali čak i kada govorimo o rešavanju otvorenih
8 pitanja sa trećim državama i nekim rokovima, mislimo da ćemo
9 biti u mogućnosti da te svedoke pozovemo da svedoče u martu,
10 ili ćemo podneti pismeni zahtev da se njihove izjave usvoje u
11 pismenom obliku.

12 Dakle, činimo sve što je u našoj moći, kako niko ne bi
13 bio zakazan posle 4. aprila.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala.

15 Ja imam jedno pitanje, g. Pace, u vezi s tim, a to se
16 odnosi na odbranu i na to da oni ne budu prinuđeni da se
17 pripremaju za nešto, za šta ne bi ni trebalo da se pripremaju.
18 Da li ste uzeli u obzir to da odustanete od nekih svedoka koji
19 su još uvek na vašem spisku, i da li možete u ovom trenutku da
20 nam kažete, da li ima nekog svedoka ili više njih koje ste
21 odlučili da ne zovete da svedoče.

22 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude. U skladu sa ranijim
23 smernicama panela, ukoliko dođe do toga i zauzmemo stav da
24 ćemo odustati od nekog svedoka, onda ćemo odmah obavestiti sve
25 zainteresovane strane o tome, pošto od prošlog takvog slučaja,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 7

1 tako nečeg nije bilo. Još uvek nismo doneli konačnu odluku i
2 svesni smo naravno da treba da budemo pravični prema svima, da
3 ne treba da štetimo interesa [kao što je prevedeno] odbrane i
4 čim donesemo takvu odluku, odmah ćemo vam je preneti.

5 Postoji mogućnost da od preostalih svedoka bude nekih. Ja
6 ne očekujem da će ih biti mnogo, budu odbačeni, odn. da
7 odustanemo od toga da ih pozovemo da svedoče i moguće je da
8 ćemo tražiti samo usvajanje njihovih izjava u pismenom vidu i
9 svakako ćemo odmah obavestiti odbranu o tome.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mogu li ja da postavim jedno
12 pitanje?

13 Pošto u našem timu smo malo zbunjeni, jer je rečeno da za
14 blok -- vremenski blok u martu, trenutno, kako tužilaštvo
15 kaže, planira da pozove samo jednog svedoka, a onda je kasnije
16 rečeno da će ih biti više. Dakle, planiraju da pozovu samo
17 jednog svedoka. Ako je tako, mogli bi da nas obaveste, kako bi
18 s -- nam pomogli oko pripreme.

19 G. PACE: [Prevod] Ja mogu da odgovorim, časni sude, u
20 ovom trenutku. Jedini svedok čije je prisustvo potvrđeno za
21 naš blok zasedanja u martu je W04403. To je jedan svedok. Što
22 se tiče drugih koje ćemo možda pozvati, oni još uvek nisu
23 identifikovani, tako da, ukoliko budemo imali još nekog
24 svedoka koji može da svedoči u martu, odmah ćemo obavestiti
25 odbranu kada budemo to saznali.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 8

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je time
2 odgovoreno na vaše pitanje?

3 Ako jeste, onda prelazimo na preostale zahteve po pravilu
4 153 i 155. Na poslednjoj statusnoj konferenciji od 22.
5 januara, tužilaštvo je iznelo projekciju da će podneti
6 poslednji zahtev po pravilu 153, 21. februara, i da ima još
7 jedan podnesak po pravilu 155 koji namerava da podnese, ali
8 nije sigurno kada.

9 Želeli bismo da znamo, da li još uvek nameravate da
10 podnesete taj zahtev po pravilu 153, 21. februara, kao što ste
11 ranije naveli, da počnemo od toga.

12 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Nameravamo da podnesemo
13 zahtev po pravilu 153, za svedoke za koje trenutko znamo da će
14 potpadati u tu kategoriju i to ćemo učiniti do kraja ove
15 nedelje. Odbrana je već obaveštena o četiri svedoka koji će
16 biti uključeni u taj podnesak i dobili smo i odgovor od
17 odbrane u vezi sa njima juče, i ja mogu da vas izvestim o
18 tome, ili da rezimiram naša prethodna izjašnjenja, ali odbrana
19 u ovom trenutku nema prigovora na to da iskazi 2 od ovog
20 svedoka budu usvojeni u spis po pravilu 153. Kada je reč o
21 trećem svedoku, odbrana nema prigovor na usvajanje izjave po
22 pravilu 153, ukoliko tužilaštvo primeni određeno redigovanje
23 na podneti materijal, a tužilaštvo se sa tim složilo. U ovom
24 podnesku radiće se o četiri svedoka. U suštini, protiv tri
25 odbrana nema ništa, uz ovu ogradu koju sam već izneo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 9

1 A što se tiče vašeg pitanja, da li će to biti poslednji
2 takav podnesak, verovatno neće biti poslednji, s obzirom da mi
3 i dalje ocenjujemo materijale. Svi svedoci koji nisu zakazani
4 za svedočenje u narednom periodu i onaj koga sam pomenuo za
5 mart, za njih imamo različite opcije, ili će neki od njih doći
6 da svedoče u martu, neki će svedo -- neki će biti kategorija
7 po pravilu 153. Moguće je da će neki biti kategorija po
8 pravilu 155, kao što ću kasnije reći, a moguće je da će neki
9 od njih -- da ćemo od nekih od njih odustati.

10 Čim budemo mogli da donesemo odgovarajuću odluku, o tome
11 ćemo vas izvestiti.

12 Da navedem jedan primer zašto je situacija takva da ne
13 možemo sve da podnesemo do kraja ove nedelje, vi ste odbacili
14 usvajanje, odn. prihvatanje materijala vezanih za jednog
15 svedoka u podnesku F9237. O tome smo izneli obaveštenje u
16 ponedeljak.

17 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci napominju da je tempo
18 previše brz da bismo mogli sve da prevedemo.

19 G. PACE: [Prevod] -- Broj naših dodatnih zahteva po
20 pravilu 153, biće ograničen, jer je preostao i mali broj
21 mogućih svedoka.

22 To je naše izjašnjenje o pravilu 153.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Moramo da imamo što
24 je više moguće informacija, a vi ste nam izneli puno uopštenih
25 informacija, ali i mi i odbrana bismo želeli da znamo, kada

1 ćete to sve završiti, kada ćete doneti konačnu odluku.

2 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Kao što smo ranije
3 izneli u vezi sa odlukama, i vi ćete biti toga svesni, to
4 zavisi od brojnih faktora kao što je voljnost svedoka da
5 saraduju, od iskaza koje čujemo u sudnici u vezi sa svedocima
6 koje još uvek pozivamo i o našoj oceni koju moramo da iznesemo
7 u vezi sa našim interesima i našim argumentima. Mi vas
8 uveravamo da nije u našem interesu da dalje bilo šta odlažemo
9 kada podnosimo odgovarajuće dokumente i saopštavamo naše
10 odluke.

11 Mi ćemo podneti sve zahteve koje je potrebno podneti, do
12 krajnjeg roka određenog za april, osim ukoliko ne dođe do
13 nekog izuzetnog razvoja događaja.

14 Kada je reč o modalitetima, to se može promeniti, jer sam
15 ranije pomenuo u vezi sa preostalim svedocima, da ćemo ove
16 nedelje podneti obaveštenje o dodatnim izmenama u vezi sa tri
17 ili četiri svedoka za koje ćemo tražiti pismeno usvajanje
18 njihovih izjava. Donećemo odluku do kraja nedelje i trudimo se
19 da budemo sasvim konkretni.

20 Dakle, ne govorimo o stotinama svedoka ili pedeset
21 svedoka, već o manje od 20 svedoka sveukupno. Od onih koji su
22 predviđeni da svedoče u sudnicu [kao što je prevedeno], možda
23 će neki potpasti pod podkategoriju 153 ili 155 i podnećemo
24 zahteve u vezi s time. To će biti šest svedoka. Onih koji će
25 biti -- za koje će biti traženo pismeno usvajanje materijala,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 11

1 obaveštenje o tome podnećemo do kraja ove nedelje i time
2 preostaje svega nekoliko svedoka

3 Čak i kad je reč o podnescima, neće biti mnogo podnesaka,
4 oni se neće odnositi -- oni se neće odnositi na mnogo svedoka.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Isto pitanje odnosi
6 se i na kategoriju 155. Svakako znate na šta ciljate u ovom
7 trenutku.

8 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Po pravilu 155 ima
9 raznih razloga iz kojih možemo da podnesemo takve zahteve.
10 Jedan od razloga je na primer ukoliko svedok premine, a drugi,
11 ne moramo u to ni da ulazimo, uključuju pitanja zastrašivanja,
12 nevoljnosti da se svedoči itd. A, to su komplikovana pitanja,
13 tako da u ovom trenutku još uvek ne mogu tačno da vam kažem,
14 da li će biti nekih svedoka koji će potpasti pod kategoriju
15 155, ali odmah mogu reći da je ta procedura na osnovu koje
16 ćemo odlučiti, da li oni potpadaju u kategoriju 155 ili ne već
17 u toku.

18 A kad je reč o podnescima, ove nedelje ćemo podneti
19 podnesak po pravilu 155 koji se odnose na dva svedoka. Odbrana
20 već zna koji su to svedoci. Podnećemo jedan kasniji zahtev po
21 pravilu 155, kao što verujem da je jasno na osnovu mojih
22 izjašnjenja.

23 A, što se tiče tih svedoka, oni će zaista biti
24 ograničenog broja i nadamo se da je jasno da će taj ograničeni
25 broj svedoka ili doći da svedoče u martu, ili će biti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 12

1 kategorisani po pravilima 153 ili 155 ili ćemo odustati od
2 njih. Broj je ograničen.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

4 Sada, usvajanje materijala nezavisno od svedoka.
5 Konstatovali smo da ste danas podneli jedan podnesak, odn.
6 pre, juče u stvari, koji ima otprilike 300 stavki. Jesam li u
7 pravu da još uvek sledi pet podnesaka, odn. zahteva za
8 usvajanje materijala nevezano za svedoke koje tek treba da
9 podnesete.

10 G. HALLING: [Prevod] Da. Ne znam da li će ih biti baš
11 tačno pet na broju, ali biće ih još. Mi ih možemo grupisati na
12 različite načine, ali one koje već nameravamo da podnesemo su
13 oni koji su odnosi na zonu Dukađin, što sam pomenuo na
14 poslednjoj statusnoj konferenciji, za koju očekujemo da ga
15 podnesemo sledeće nedelje [kao što je prevedeno].

16 Pomenuo sam i jedan podnesak za usvajanje materijala u
17 vezi sa glavnim štabom. Poslali smo *email* poruke odbrane o tim
18 stavkama pre nego što treba bude podneto. Taj *email* smo
19 poslali juče za taj podnesak za usvajanje materijala nevezano
20 za svedoke i oni imaju vremena do kraja meseca da to
21 prokomentarišu, pa ćemo mi to podneti u nedelju posle toga.

22 Postoje još neke kategorije, stavke koje su preostale,
23 kao što su izvešti međunarodnih predstavnika, neki video
24 snimci i tako dalje, koliko će na kraju tačno biti podnesaka u
25 koje ćemo to grupisati. Kako bi to logično, ne znamo, ali ima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 13

1 nekih kategorija koje su preostale za te podneske, i očekujemo
2 da ćemo sve to do odgovarajućih datuma podneti.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, vi sigurno već
4 znate koji su dokazni predlozi koji želite da se prihvate u
5 spis predmeta i pitam se, možete li sada da nam iznesete tačan
6 broj?

7 G. HALLING: [Prevod] Pa, mi ne možemo da vam iznesemo
8 sada tačan broj, jer mi sve vreme vršimo procene. Mi želimo da
9 tražimo prihvatamo u dokaze samo za one dokumente za koje
10 smatramo da su zaista neophodni i da je neophodno da panel u
11 vezi sa njima donese odluku, a to je broj koji se neprekidno
12 menja.

13 Podnesak koji se odnosi na zonu Paštrik, a koji ste
14 maločas spomenuli, obuhvata oko 300 dokumenata. Juče smo
15 poslali *email* poruku odbrani, u pogledu podneska na glavni
16 štab. To je oko 500 dokumenata, ali to je ujedno i
17 najopširniji podnesak koji nam je preostao.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, ne možete
19 ni približno da nam date procenu?

20 G. HALLING: [Prevod] Pa, ne mogu da dam procenu koja bi
21 imala smisla, ali ako kažemo da podnesak za Dukadin nije
22 sličan po veličini u odnosu na podnesak koji je tiče zone
23 Paštrik, a ako imamo u vidu to da je glavni štab
24 najsvеobuhvatniji podnesak, mogu da kažem da ne mislim da će
25 biti podjednako obimni ovi poslednji podnesci koji vam još

1 preostaju. Možemo na taj način da iznesemo jednu grupu
2 procenu.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oprostite.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Svi 'grickamo nokte' [sic] [kao što
5 je prevedeno] da vidimo, da čujemo najzad kakva je ta procena.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, upravo tako.

7 G. HALLING: [Prevod] Pa, bojim se da ako iznesem neku
8 procenu, da ću pogrešiti, pa sam pokušao da ukažem na
9 poređenje, da napravim poređenje i tumačenje našeg spiska
10 dokaznih predloga, jer kao što znate, mi smo odustali od
11 velikog broja dokaznih predloga zbog toga što smo ili odustali
12 od određenih -- zbog toga što smo odustali od određenih
13 svedoka, pa nećemo tražiti da se njihove izjave prihvate u
14 dokaze, a samim tim ne tražimo prihvatanje u dokaze i nekih
15 povezanih dokaznih predloga.

16 Takođe, svi pre -- spiskovi dokaznih predloga imaju
17 dokumentaciju i na albanskom i na engleskom, tako da ne mogu
18 da vam ni u tom smislu dam tačan broj.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, nama samo treba
20 određena pomoć, a ne treba nam argumentacija o tome zbog čega
21 ne možete da nam pomognete.

22 G. HALLING: [Prevod] Razumem, ali ja ću vam izneti brojke
23 čim one budu raspoložive. Mogu za sada da kažem samo toliko,
24 da će ti podnesci biti manje opsežni od ovih prethodnih.
25 Koliko manje, ne mogu da kažem.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, to nije nikakva
2 informacija. To nije ono što mi tražimo.

3 Ima li kakvih drugih pitanja za tužilaštvo? A, izvinite,
4 sudija Mettraux. Vi imate pitanje.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Imam. Hvala, sudijo Smith. Imam
6 zapravo nekoliko pitanja i možda to i nisu toliko pitanja
7 koliko su to sugestije.

8 Prvo da prokomentarišemo to što g. Mišetić kaže da zbog
9 neizvesnosti 'gricka nokte' [sic] -- [kao što je prevedeno],
10 neka vodi računa, ne želimo da se povredi. No, jedna
11 sugestija. G. Halling za vas, ako niste u položaju da odbrani
12 navedete tačan broj, možete li da nam kažete kada tačno
13 planirate da im pošaljete ovaj *email* koji ste maločas
14 pomenuli, u vezi sa preostalim zahtevima za neposredno
15 prihvatanje dokaza u spis predmeta. Ne očekujem ni ja, a ne
16 verujem ni odbrana -- ni da odbrana očekuje da dobije
17 kompletan spisak ili savršeno tačak spisak, nego prosto da
18 steknemo neki uvid u to koliki je obim tih podnesaka i kakve
19 su prirode ti dokumenti.

20 G. HALLING: [Prevod] Razumem. To možemo da učinimo
21 sredinom marta.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinite.

23 G. HALLING: [Prevod] Sredinom matra [sic].

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I imam još jedno drugo
25 zapažanje, pa vi vidite kako želite da postupite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 16

1 Vi ste predložili stranice iz različitih knjiga, da se
2 prihvate u dokaze i to ste uradili u skladu sa našim nalogom
3 da se ne traži prihvatanje u dokaze za nepotrebnu
4 dokumentaciju. Međutim, ponekad je -- pošto sam pregledao neke
5 od tih predloženih stranica, ponekad je teško shvatiti opšti
6 kontekst.

7 Tako da vas sada poz [sic] -- ne tražim od vas da
8 razmotrite to da se prihvate cele knjige u dokaze, ali
9 jednostavno, možete da pogledate neke stranice i da vidite da
10 li u nekim situacijama možda nije poželjno da se pruži bolji
11 kontekst za one stranice koje ste predložili za prihvatanje u
12 dokaze. Ponekad je teško shvatiti o čemu je reč, u nekoj
13 knjizi ili u poglavlju knjige, ako se ne zna o čemu je bilo
14 govora pre ili kasnije predloženog odlomka. No, na vama je da
15 donesete odluku u vezi sa time. Ja samo ovo napominjem.

16 G. HALLING: [Prevod] Hvala. Na toj smernici, časni sude.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Takođe, kada su u
18 pitanju podnesci u vezi sa prihvatanjem dokaza neposredno u
19 spis, bilo bi izuzetno korisno da budete u komunikaciji *inter*
20 *partes*, tako da odbrana može da se izjasni, ako nema prigovore
21 na jedan broj dokumenata, tako da vas pozivam da održavate tu
22 komunikaciju *inter partes*.

23 G. HALLING: [Prevod] Kako da ne, časni sude. Mi smo i
24 dužni da tako postupimo u skladu sa nalogom o vođenju postupka
25 i mi tako i postupamo svaki put.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 17

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

2 Imate li kakva pitanja za panel u vezi sa ovim pitanjima?

3 G. HALLING: [Prevod] Tužilaštvo nema.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Obraćam se odbranu
5 [sic].

6 Prva stavka se odnosi na istovremeno podnošenje završnih
7 podnesaka.

8 Drugo, želite li da kažete ima li nešto što zabrinjava
9 odbranu u vezi sa preostalim svedocima koji treba da budu
10 pozvani, i ako ima takvih problematičnih tema, da li ste to
11 preneli tužilaštvu?

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, mi nemamo nekih posebnih izvora.
13 Zabrinuti ste kada su u pitanju svedoci koji treba da budu
14 pozvani, ali to je zapravo bio slušaj pre nego što smo čuli
15 današnji stav tužilaštva.

16 Govorim sada samo u ime svoje odbrane, odn. naše odbrane,
17 mi smo zabrinuti zato što će izgleda biti određenih aktivnosti
18 između 4. i 15. aprila. Na to je aludirano u izjašnjenju
19 tužilaštva. Nisam siguran šta treba u tom trenutku da se
20 podnosi, ali izgleda da će doći do kašnjenja, naročito u
21 odnosu na tačku dnevnog reda 6, u kojoj će biti govori nešto
22 tačnije, s obzirom da govorimo o opsežnim materijalima, mi ne
23 možemo da počnemo rad na pripremu podnesaka po pravilu 130,
24 ako i dalje imamo nerešeno pitanje preko 1000 dokaznih
25 predloga u zahtevima za neposredno prihvatanje u dokaze. Ako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 18

1 imamo nerešene zahteve po pravilima 153 i 155, i ukoliko će
2 posle 4. aprila još veći broj dokumenata biti dostavljen.

3 Govoreći o našem timu odbrane, neki od nas rade sada u
4 dva različita predmeta, tako da to znači da bi mogli da obrate
5 ogromnu količinu materijala u roku od 30 do 45 dana, dok se ne
6 završi predviđeno izvađenje [sic] dokaza tužilaštva i to je za
7 nas vrlo naporno, i želim to već sada da vam kažem.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Verujte mi, i nas
9 je svega osmoro koji radimo na ovom predmetu, a i mi moramo
10 svu tu dokumentaciju da proučimo, tako da vas razumem.

11 To je težak posao, ali neko mora time da -- neko mora to
12 da uradi.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Upravo tako, no ukoliko imamo čitav
14 niz podnesaka za neposredno prihvatanje dokaza u spis, poput
15 onog kakav smo primili juče, a koji sadrži preko 500 dokaznih
16 predloga, a odnose -- koji se odnose na glavni štab, mi
17 naravno moramo brižljivo da pogledamo sve te dokumente, da
18 bismo proučili imamo li prigovora ili ne.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kako da ne.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nama je dat rok da odgovorimo na
21 tužilaštvo. Mislím da je to ro [sic] -- taj rok postavljen za
22 iduću nedelju, međutim, teško da ćemo moći toliku količinu
23 materijala da proučimo u svega dve nedelje.

24 Ja to kažem, jer morate biti svesni, da s obzirom na
25 količinu materijala koju tužilaštvo namerava da podnese, je to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 19

1 vrlo važno da imate u -- u -- na umu, pogotovu imajući u vidu
2 i te dodatne podneske po pravilima 153 i 155. U interesu je
3 naših branjenika da napredujemo što je brže moguće, ali
4 jednostavno je to ogromna količina materijala.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Da predemo
6 na sledeću tačknu dnevnog reda.

7 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, ako smem ja nešto da
8 dodam. Naše izjašnjenje glasi, da tužilaštvo neće biti u kraju
9 da završi svoje izvođenje dokaza do 15. aprila, ako u tom
10 periodu i dalje predaju podneske i ako mi na te podneske
11 moramo da odgovorimo i ako možda bude i replika, a onda treba
12 i vremena da se donesu odluke po tim podnescima.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pravilnik kaže, da
14 kada su saslušani svi stranici i prikazani svi dokazi, tada
15 tužilaštvo za -- završava izvođenje svojih dokaza. Nije
16 neophodno da mi donesemo odluku po svakom podnesku.

17 G. DIXON: [Prevod] Da, časni sude. Ali, mislim da to može
18 da se gleda i na drugi način. Govorim naročito sa tačke
19 gledišta podnesaka po pravilu 130.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, nažalost ni u
21 tom pravilu to ne piše izričito. Tamo piše izričito da kada
22 tužilaštvo završi izvođenje dokaza, vi morate odmah da nam
23 stavite do znanja da li imate nameru da predate podnesak po
24 pravilu 130 ili ne.

25 G. DIXON: [Prevod] Da, časni sude. Ali, prema našoj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 20

1 argumentaciji, mi moramo da znamo u celini kakva je teza
2 tužilaštva, pre nego što smo Kadri da se izjasnimo.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja vam samo kažem
4 šta piše u pravilniku, a mi postupamo na osnovu pravilnika.

5 G. DIXON: [Prevod] Da. Ali, ja vas molim da ovo šta sam
6 rekao imate u vidu kada pravite raspored suđenja. To je naša
7 poenta, da nam dozvolite dovoljno vremena da odgovorimo na sve
8 zahteve, od kojih će neki stići tek 15. aprila i da to imate
9 na umu i kada donosite svoje odluke.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da je
11 pravilom predviđeno to da ćete vi da nastavite da pratite šta
12 se podnosi a šta ne, i da ćete moći odmah da se izjasnite, da
13 ili ne. Hoćete li podnositi taj zahtev.

14 Mi ćemo dati sve od sebe da dobijete sve odgovore koji su
15 vam potrebni i svakako, ne možete da podnesete završni
16 podnesak, pre nego što unapred ne dobijete sve odgovore, ali
17 što se tiče zahteva po pravilu 130, cela procedura je vrlo
18 izričito i jasno opisana u pravilniku, i mi nara [sic] -- nam
19 -- nameravamo da se te procedure pridržavamo.

20 G. DIXON: [Prevod] Da, časni sude. I mi želimo da
21 napredujemo što je brže te [sic] -- to moguće.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nije reč o tome da
23 napredujemo što je brže pre to moguće. Reč je samo o tome da
24 moramo poštovati pravilnik.

25 G. DIXON: [Prevod] Da, časni sude. Ali, mi samo želimo da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 21

1 budemo sigurni da ćemo imati dovoljno vremena da sve uzmemo u
2 obzir, pre nego što podnesemo zahtev po pravilu 130, ukoliko
3 takvu odluku donesemo i molimo da se to ima u vidu na
4 rasporedu. Naš zahtev se na to svodi.

5 I još dva druga pitanja. Samo ukratko. Prvo se odnosi na
6 eventualni broj svedoka koji treba da daju iskaz uživo.

7 Mi smo proračunali da postoji najmanje još deset
8 potencijalnih svedoka uživo pored onog koji je predviđen za
9 ciklus u martu mesecu i pitali smo, pošto za deset živih
10 svedoka je neophodna opsežna priprema. Želimo da znamo,
11 ukoliko oni neće biti pozvani i želimo da se uspostavi neki
12 rok da se o tome obavestimo.

13 Naravno, i dalje mogu da se dostavljaju podnesci, ali za
14 nas je vrlo važno ko neće svedočiti uživo. To je naš zahtev,
15 da se postavi neki rok za tužilaštvo, da nas obavesti o
16 svedocima koji treba da daju iskaz uživo.

17 I najzad, tražimo da se iznese obrazloženje za vašu
18 odluku o tome da se svi podnesci dostavljaju istovremeno.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ćemo svakako
20 podneti jedan nalog, sasvim nesumnjivo, samo sam vam saopštio
21 svoju odluku, jer sam želeo da je znate što je pre to moguće.

22 G. DIXON: [preklapanje] [Prevod] Da. Hvala, časni sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li želite da
24 odgovorite na ovaj zahtev koji se odnosite [kao što je
25 prevedeno] na deset svedoka koji treba da govore uživo i molim

1 vas da budete što konkretniji, jer nam je ta informacija
2 potrebna.

3 G. PACE: [Prevod] Da, hvala, časni sude. Ovaj broj koji
4 je pomenuo branilac, ovih deset preostalih svedoka koji treba
5 da svedoče uživo po pravilu 154, to je tačan broj.

6 Kao što sam rekao, od tih deset, verovatno će mnogi biti
7 preobraženi u svedoke po pravilu 153 ili 154, ili će biti
8 uklonjeni sa našeg spri [sic] -- spiska. Mi ne očekujemo da će
9 svih deset svedočiti u ciklusu u martu mesecu. Što se tiče
10 rokova, pa ako postavite rok, to možete da uradite samo na
11 proizvodan [kao što je prevedeno] način. Jer ja sam već
12 napomenuo sa kakvim pitanjima se mi sada nosimo, pogotovo, to
13 su pitanja koja se tiču saradnje svedoka, bezbednosti svedoka
14 i naročito saradnje sa trećim državama.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Samo
16 trenutak. Vi znate sa čim i sa kim imate problema. Ako ne
17 znate, onda ne znate šta radite. Možete da nam sada kažete, s
18 -- kod ovih svedoka imapotencijalnih problema i oni možda neće
19 biti pozvani. To je ono što odbrana treba da zna.

20 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Mi znamo sa kim imamo
21 problema.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, onda, ako znate
23 ko hoće svedočiti i sigurni ste ko će svedočiti, možete to da
24 kažete i možete da kažete za ove nismo sigurni da li će
25 svedočiti ili ne i treba to da nam kažete što je pre to

1 moguće.

2 G. PACE: [Prevod] Časni sude, ja ne vidim od kakve
3 koristi je da se odbrani kaže ovog svedoka možda hoćemo, a
4 možda i nećemo pozvati, ili sa ovim svedokom mi imamo
5 problema, ili nemamo.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne razumete o čemu
7 govorim. Možete da kažete ono u vezi sa čime ste sigurni.

8 G. PACE: [Prevod] Časni sude, od tih deset svedoka, mi
9 želimo da svi oni svedoče uživo. Jedini razlog zbog kojih oni
10 možda neće svedočiti ujidu [sic] -- uživo, jeste ako mi u tome
11 ne uspemo. U tom slučaju ćemo tražiti prihvatanje njihovih
12 iskaza u pismenom odluku [sic].

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, kada ćete to
14 reći, jer ako vi ne možete to da -- da -- da navedete neki
15 razumni rok u kojem možete da se odlučite, onda ćemo vam mi
16 nametnuti rok.

17 G. PACE: [Prevod] Razumem, časni sude. Kao što sam rekao,
18 imamo taj ciklus izvođenja dokaza u martu, koji se završava 4.
19 aprila. Mi ćemo uložiti zahtev da ti svedoci dođu. Mi ne
20 kažemo da ćemo obelo -- oba -- obavestavati odbranu nedelju
21 dana unapred, ukoliko će se svedok neki pojaviti. Mi ćemo
22 najavlјivati svedoke što je pre to moguće, ali smatramo da bi
23 svako nametanje roka bilo proizvoljno.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] G. Pace, izvinjavam se što vas
25 prekidam, ali ovo nije potrebno samo odbrani. Takođe i panelu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 24

1 da ima tu informaciju. Mi panel -- treba da zna, kako bi mogao
2 da se pripremi za odgovarajuće svedoke, kako bi mogao da
3 pripremi svoja pitanja, važno je da znamo ko je na spisku
4 svedoka, i to što je pre to moguće.

5 G. PACE: [Prevod] A, da.

6 Da odgovorimo sudiji Bartheu, ove nedelje ćemo već
7 obavestiti o tri ili četiri predviđene izjave, tako da će se
8 tu rešiti pitanje nekih od ovih preostalih deset svedoka, a
9 već iduće nedelje ćemo dostaviti neke nove ažurirane
10 informacije.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, nije proizvoljno ukoliko
12 im nametnete rok. To je predviđeno u stavu 77 naloga o vođenju
13 postupka. Trebalo bi im dati rok, da to idućeg četvrtka, nama
14 stave do znanja koji će svedoci svedočiti u martu mesecu.

15 Tako da, u stvari rok već postoji.

16 A drugo, za šta želim da ukažem, jeste da se tužilaštvo
17 već mesecima trudi da dove [sic] -- ove -- dovede ove svedoke.
18 Znači, ne samo poslednjih nedelja ili poslednjih meseci, tako
19 da ovo nisu problemi koji su nastali koliko juče.

20 Tako da mi tražimo da se u najmanju ruku potvrdi već
21 postojeći rok.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi imamo nameru to
23 da urini [sic] -- uradimo. Mi nameravamo da se pridržavamo
24 naloga o vođenju postupka, tako da molim da svi to imaju u
25 vidu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 25

1 Pretpostavljam da danas odbrana nije kadra da nam kaže
2 ima li izgleda da će dostaviti zahtev po pravilu 130 ili ne.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja ću sada reći dve stvari. Prvo,
4 setićete -- setićete se da sam na poslednjoj statusnoj
5 konferenciji pitao panel da, što se tiče o -- podneska po
6 pravilu 130, nama su potrebni neki odgovori od panela.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Mi smo toga
8 svesni. Imamo na umu to na šta ste ukazali.ž

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu. Ali prvi -- to je prvi deo
10 izjašnjenja Thačijeve odbrane.

11 Drugo, u ovom trenutku, mislim da uz tu ogradu koju sam
12 prethodno izneo i bez dodatnih informacija od panela, mi treba
13 da se spremimo kao da će biti zahtev po pravilu 130. Treba da
14 se planira postupak na taj način, ali to može da se izmeni, u
15 zavisnosti od niza faktora. Između ostalog, u zavisnosti od
16 odgovora koji panel da pitanje na koji sam postavio na
17 prethodnoj statusnoj konferenciji.

18 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, što se tiče Veselijeve ost
19 [sic] -- odbrane, naš stav je sličan. Mi ćemo postupati kao da
20 će biti uloženi takav zahtev, ali hoćemo li ga uložiti, zavisi
21 od niza činilaca.

22 Treba da se taj zahtev predvidi u rasporedu, ali, ak --
23 ako se ne što promeni, mi ćemo odmah obavestiti o tome panel.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Problem sa
25 pravljenjem rasporeda na osnovu jedne pretpostavke u slučaju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 26

1 da se onda stanje stvari izmeni, znači da mora da se iznova
2 radi ceo raspored, tako da, mi dok ne dobijemo jasan odgovor
3 na ovo pitanje, ne možemo da napravimo raspored. Razumem ja i
4 agroni [sic] -- ograničenja sa kojima se vi nosite.

5 Samo kažem da na primer raspored u vezi sa pretpretresnim
6 podnescima, smo mi napravili. Mi ne znamo koliko će vremena
7 biti potrebno za zahtev po pravilu 130, ukoliko ih vi
8 podnesete i ne znamo koliko će vam vremena biti to -- koliko
9 će nam vremena biti potrebno da donesemo odluku po njima.
10 Jednostavno, takav odgovor ne možemo da vam damo. Možda vi ne
11 znate hoćete li uložiti taj zahtev ili znate, svakako niste
12 dužni da nam to kažete, ali to nama postavlja prepreke u vezi
13 sa rasporedom.

14 G. DIXON: [Prevod] Da, časni sude. Postoji probni
15 raspored i takav raspored bi mogao da se načini.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, mislim da ste
17 to rekli -- vi ste ve -- već prošli put rekli da vam trebaju
18 tri nedelje.

19 G. DIXON: [Prevod] Rekli smo četiri nedelje.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Četiri nedelje, ali
21 siguran sam da bi tužilaštvo želelo da ima najmanje jedan dan.

22 G. HALLING: [Prevod] Mi smo tražili takođe produžetak
23 roka od mesec dana, ako je to prihvatljivo panelu, jer time bi
24 se rešili i brojni problemi na koje ukazuje g. Mišetić.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mogu da vam kažem

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 27

1 da je to razuman zahtev. Četiri nedelje, četiri nedelje i
2 jedna nedelje. Četiri nedelje za završne podneske. To nije
3 problematičan zahtev. Ja samo pokušavam da osmislim raspored.

4 Ali ako će vam biti lakše, možete da dobijete tu vrstu
5 labavijeg roka za završne podneske.

6 G. DIXON: [Prevod] Zahvalni smo, časni sude, što ste nam
7 na to ukazali. To nam omogućava da donekle planiramo, naravno
8 bez ikakvih obaveza sa naše strane, ali to nam daje neki uvid
9 u moguće rokove.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. I naravno, na
11 sve to će u -- utiče [sic] -- uticati i letnja sudska pauza,
12 no time ćemo se baviti blagovremeno. Vreme koje ste tražili
13 jeste razumno. Posle dve godine suđenja, svakako ne želimo
14 sada da skraćujemo rokove za završne podneske, tako da jedan
15 razuman rok može da bude odobren.

16 G. DIXON: [Prevod] Isto važi i za izvođenje dokaza
17 odbrane i za pripremu za izvođenje dokaza odbrane. Mi smo
18 izneli neke predloge i nadamo se da će oni biti prihvatljivi.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Uopšte uzev, jesu.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se, imam samo još jedno
21 pitanje.

22 Ima veze sa onim što ste ranije rekli o pravilu 129 i
23 130. Razumem kako je formulisano to pravilo, ali tužilaštvo
24 neće završiti sa izvođenjem dokaza dok se ne donesu odluke o
25 tome da li će se uvrstiti predočeni dokazi, ako još uvek nisu

1 rešeni svi podnesci, onda nije završeno izvođenje dokaza.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, mi imamo
3 pravilo o podnescima, i ako mi onda nešto ne odobrimo, onda
4 oni oko toga ne mogu baš mnogo šta da urade.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, ali ja ne znam onda, kako mi
6 možemo da podnosimo naše podneske, ako nema dovoljno dokaza i
7 ako ne znamo šta su tačno dokazi. Dakle, radi se o na hiljade
8 dokaznih predmeta. Ja se slažem, mi moramo da se vratimo na
9 ono što je rečeno, a to je da dokumenti možda mogu imati veze
10 sa pitanjima koje ćemo mi pokrenuti. Dakle, mi sada govorimo o
11 onome što ima veze sa podnescima po pravilu 130.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Što se mene tiče, g. Mišetiću,
13 da smo -- da ste vi to rekli, pravila su pravila. Dakle,
14 tužilaštvo će završiti sa izvođenjem dokaza, ali vaš stav sa
15 kojim bih se ja složio, je da se ne može odlučivati po pravilu
16 130, dok se ne donesu odluke o uvrštavanju svih dokumenata.
17 Drugim rečima, vi ćete moći da iznosite argumente na osnovu
18 onoga što znate da je ušlo u spis.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da.

20 G. HALLING: [Prevod] Pa, ja mislim da je ovo samo po sebi
21 hipotetičko pitanje

22 Kao što je rečeno po pravilu 130 iz predmeta broj 7, ako
23 se slede neki principi, ide se tačku po tačku, a dokazi se
24 samo navode radi ilustracije.

25 Dakle, način na koji su ove tačke formulisane, čini mi se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 29

1 da materijal koji nije uvršten, neće praviti veliku razliku
2 kada je u pitanju odluka po pravilu 130. Odbrana ne tre -- ne
3 -- nije joj potrebna ta informacija da bi mogli da podnesu
4 svoje podneske.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, ne može odbrana da
6 podnosi svoje podneske, a ne zna koji su dokazi uvršteni?

7 G. HALLING: [Prevod] Dakle, ja samo kažem da to nije
8 uslov da bi se mogli -- le [kao što je prevedeno] donositi
9 odluke po podnescima.

10 Savršeno jasno je da ako je nešto predloženo, nije
11 uvršteno kakav je status tog dokumenta u tom trenutku. Može će
12 ga koristiti panel, možda neće, ali se u skladu s tim mogu
13 doneti podnesci.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, mi se s tim ne slažemo i mislimo
15 da ono što je rečeno u odnosu na pravilo 130, znači da se o
16 tome može i izneti argumentacija. Imamo pravo da o tome
17 diskutujemo.

18 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] G. Mišetiću, želim da se vratim
19 na nešto što ste vi postavili kao pitanje panelu na prethodnoj
20 statusnoj konferenciji. Dakle:

21 "...ako odbrana ne planira da izvodi dokaze, i ako oni
22 osporavaju dokaze do tada, da li bi panel onda bio spreman da
23 se odmah pređe na završne podneske i završnu reč?"

24 To je bilo vaše pitanje.

25 Dakle, ako preskočimo fazu po pravilu 130, i sva četiri

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 30

1 tima odbrane odluče da ne izvode dokaze, onda logično moramo
2 da se odmah usmerimo na završne podneske i završne -- završnu
3 reč. Dakle, nema šta drugo i da se kaže.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja se s tim slažem.

5 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, ako niko od odbrane neće
6 da iznosi dokaze --

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, samo da kažem tačno o čemu se
8 radi. Pravilo 127 kaže, da prvo izvodi dokaze tužilac, pa onda
9 odbra -- pa -- izvinjavam se, onda zastupnik za žrtve itd. A,
10 onda odbrana izvodi dokaze -- dakle i panel po pravilu 132. U
11 suštini, mi smatramo da ako mi smatramo da dokazi nisu
12 dovoljni i mi želimo da osporimo dokaze, onda u kom trenutku
13 panel kaže u redu, mi osporavamo dokaze i idemo pravo na
14 završne argumente.

15 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, vi hoćete da znate da li
16 panel namerava da poziva svedoke. Dakle, panel u stvari može
17 da naginje na stranu odbrane u situaciji kada mi osporavamo
18 dokaze koje je izveo tužilac?

19 Razumem.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Mišetiću, imam za vas još
21 jedno pitanje.

22 Dakle, 14. septembra 2022. vi ste koristili dokument. To
23 je bio izveštaj iz marta 1999. od neke organizacije, ERN
24 DHT02008 do 02010 i tada smo vas pitali da li imate nameru da
25 predložite te dokumente na usvajanje i vi ste rekli da vam je

1 potrebna dozvola od onoga od koga ste dobili dokumente.

2 E, sad, želim da znam da li je tu došlo do nekakvog
3 pomaka. Da li možete da nam kažete?

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Sećam se tog dokumenta i u pravu
5 ste. Mislim da jesmo dobili dozvolu da to podnesemo i to
6 možemo da uradimo.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U redu.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Laws, sačuvali
9 smo najboljeg za poslednje.

10 G. LAWS: [Prevod] Pa, ja nemam šta da dodam. Samo sam
11 hteo da dodam da je onaj deo hronologije koji nedostaje, a
12 mislim da ste sada i to uvažili. Dakle, ja nemam šta da kažem.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, jasno je da je
14 potrebno da imate neku vrstu smernica, kako biste mogli da
15 obezbedite učešće vašeg veštaka.

16 G. LAWS: [Prevod] Pa, mi upravo sada konsultujemo se sa
17 veštacima. Onaj za koga nam je potrebno najviše vremena je
18 potpuno u toku sa predmetom i u -- on sada priprema izveštaj i
19 moći će da podnese izveštaj u aprilu.

20 Dakle, čitavo pitanje o tome kada će tužilaštvo završiti
21 sa izvođenjem dokaza i šta to znači ako dođe do podneseka po
22 pravilu 130, sve to ima veze sa našim rasporedom, ali čini mi
23 se da ja nemam šta korisno da doprinesem u tom smislu.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

25 Da li još neko nešto ima da kaže?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 32

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da.

2 Imam pitanje za odbranu. Dakle, da nam bude jasan vaš
3 stav po pravilu 130. Da li je stav odbrane da vi ne možete da
4 donesete odluku o tome, da li ćete podnesi [sic] -- taj
5 podnesak ili ne, sve do trenutka kada smo mi rešili sve
6 otvorene podneske. Dakle, g. Mišetiću, da bi bilo jasno, ja ne
7 želim da vi pre toga iznosite svoju argumentaciju, međutim, da
8 li ćete biti u mogućnosti da nam kažete da li želite,
9 nameravate da podnesete podnesak topom [sic] -- po tom pravilu
10 ili ne. Dakle, samo nakon svih dokumenata, bez posredstva
11 svedoka i pravila 153, 154 i 155, nakon što je sve to rešeno.

12 [Konsultacije odbrane]

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja mislim uz ogradu da mi čekamo
14 stav panela, o pitanju koje sam postavio, mislim da ćemo mi
15 moći da kažemo koje su naše namere u vezi podne -- podnošenja
16 takvog podneska, ali ponavljam, da ne možemo da ga i
17 pripremimo i podnesemo, sve dok ne dobijemo sve odluke od
18 panela.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, moći ćete da nam kažete
20 da li nameravate da podnesete takav podnesak, kada tužilaštvo
21 završi sa izvođenjem svojih dokaza. Da li sam vas pravilno
22 razumeo?

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, jeste.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zahvaljujem.

25 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, 15. aprila ćemo i mi moći

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 33

1 da vas obavestimo o tome, ali kao što sam rekao, zamolio sam
2 vas da rok od 30 dana počne od onog trenutka kada znamo
3 konačni status svih dokaza, uključujući i to da li će važni
4 svedoci biti uvršteni kroz pravilo 153 ili 155. Dakle, to je
5 sve važno, a, kada je u pitanju podnesak po pravilu 130.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo da kažem, od
7 prvog dana smatrao sam da je april, 15-ti kraj izvođenja
8 dokaza tužilaštva. 4. april se samo pojavio tokom ovog meseca.
9 Dakle, ja sam uvek smatrao da je rok 15. april.

10 Da li još neko ima nešto da kaže?

11 G. HALLING: [Prevod] Pa, samo još nešto pre nego što
12 završimo sa ovim pitanjem.

13 Dakle, bilo je diskusije o tome, da li će odbrana početi
14 sa izvođenjem dokaza u slučaju da odluče da izvode dokaze, a
15 postoji prethodni rok koji ima veze s tim i to je po pravilu
16 119(2).

17 Dakle, o tome smo razgovarali u predmetu broj 7. To je
18 urađeno u roku od nekoliko dana nakon odluke po pravilu 130.
19 Dakle, nama je to važan rok, jer onda tada možemo da počnemo
20 da pripremamo svoje teze na osnovu izvođenja dokaza odbrane.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ja mislim da
22 ćemo se time baviti vrlo brzo. Dakle, ono što je -- se desilo
23 na prethodnom suđenju, mi smo takođe učestvovali u svemu tome,
24 tako da ne vidim razloga da postupamo drugačije i odstupamo od
25 naše prakse.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 34

1 Da li još neko ima nešto da kaže?

2 G. DIXON: [Prevod] Ima samo jedan zahtev u odnosu na
3 F2944. Tražim za produženje roka od sedam dana da odgovorimo
4 na to. Radi se o 200 dokumenata, a tužilaštvo nema ništa
5 protiv da mi to uradimo do petka, 7. marta.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja taj --
7 produžetak roka se odobrava.

8 Ne znam da li smo išta rešili, ali smo u svakom slučaju o
9 svemu prodiskutovali. Dakle, svako zna koja je problematika i
10 to nam je od pomoći.

11 Dakle, vidimo se u ponedeljak. Zahvaljujemo što ste ovde
12 danas. Izvinjavam se zbog kratkog roka obaveštavanja o
13 statusnoj konferenciji, ali nadamo se da će ove nedelje biti
14 više od jednog svedoka. Dakle, vidimo se u ponedeljak.

15 Rasprava se prekida.

16 --- Sednica se završava u 9:55 časova

17

18

19

20

21

22

23

24

25